



NODULU ANITZEKO BOZIO EZ-TOXIKOAREN BOLUMENA TXIKIAGOTZEKO TRATAMENDUA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA

CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA TRATAMIENTO REDUCTOR VOLUMEN BOCIO MILTINODULAR NO TOXICO

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMAZIOA:

Iodo erradioaktiboa (erradioiodoa) iodo-mota bat da.

- Tiroidea da iodoa bereganatzen eta atxikitzen duen organismoko atal bakarra. Tiroidean metatutako erradioiodoak, bere energia askatzean, tiroide guruinaren zelulak suntsitzen ditu.
- Erradioiodoa ahotik ematen da, behin bakarrik, egun batean baino ez.

Tratamenduaren helburua: Tratamenduaren helburua da zure bozioaren tamaina txikiagotzea, eta, hala, zure sintomak edo beste organo batzuk konprimatzeko arriskuak desagertzea.

Tratamenduarekiko erantzuna oso desberdina da pertsonaren arabera, denborari eta intentsitateari dagokionez; beraz, ezin da aurrez nola geratuko zaren tratamenduaren ondoren. Jakina, tratamendua arrakastatsutzat jotzen da baldin eta lortzen badugu tiroidearen tamaina txikiagotzean zure ondoezak desagertzea edo arintzea.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Tratamendu honek ez du eragiten berehalako konplikaziorik.

- Oso kasu bakanetan, min pixka bat izan daiteke lepoan, egun batez edo bi egunez.
- Tiroidearen funtzioaren alterazioa (hipertiroidismoa, % 5; hipotiroidismoa, % 20-30).
- Baliteke paziente batzuek erantzun txikia izatea tratamenduarekin, eta beste dosi bat eman behar izatea. Beharrezkoa bada, beste dosi batzuk eman daitezke, erraz, batere albo-ondoriorik eragin gabe.

B. INFORMACIÓN:

El iodo radiactivo (Radioyodo): Es una forma de yodo.

- El tiroides es la única parte del organismo que capta y retiene iodo. El radioyodo en él acumulado, al liberar su energía, destruye células de la glándula tiroidea.
- El radioyodo se administra por vía oral (por boca), una vez, un solo día.

Objetivo del tratamiento: El objetivo del tratamiento es disminuir el tamaño de su bocio y así conseguir que los síntomas o los riesgos de compresión de otros órganos que Vd. tiene desaparezcan.

Hay una considerable variación individual en tiempo e intensidad de la respuesta, por lo que tras el tratamiento no se puede predecir como quedará. Obviamente se considera exitoso el tratamiento si conseguimos que, al disminuir el tamaño del tiroides, desaparezcan o se alivien sus molestias.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

No suele haber complicaciones inmediatas con el tratamiento.

- Raramente se puede presentar un ligero dolor de cuello que puede durar uno o dos días.
- Alteración de la función tiroidea (hipertiroidismo 5%; hipotiroidismo 20-30%).
- En unos pocos pacientes puede haber poco efecto al tratamiento, pudiendo requerir una segunda dosis. Si fuera necesario se puede administrar otras dosis fácilmente sin efectos secundarios.



- Hipotiroidismoa sarritan gertatzen da. Hala ere, espero liteke hipotiroidismoa izatea tratamendurik egiten ez bada edo bestelako tratamendu batzuk egiten badira. Erraza da hipotiroidismoa diagnostikatzea (laborategiko analisi baten bidez), eta tratamendu erraza du (bizitza osoan eguneroko pastilla bat hartu behar da).

Erradioiodoa tratamendu segurutzat jotzen da. 35 urtean baino gehiagoan ohiko tratamendua izan da; mundu osoko milioika pazienteri egin zaie, eta, orain arte, ez da inolako kontrako ondorio edo konplikazio arriskutsurik detektatu.

Zure familiak ez du batere arriskurik. Zuk jasotzen duzun erradiazioa ez da arriskutsua zuzentzat; beraz, are gutxiago beste pertsonentzat. Nolanahi ere, ahalegin bat egin behar da gainerakoek jaso dezaketen erradiazioarekiko esposizioa minimizatzeke. (Honekin batera dago erradiobabeserako araei buruzko informazio-orria).

Erradiazio ionizatzaileek kontrako efektuak sor ditzakete, jasotako erradiazio motaren eta dosiaren arabera. Ondorio horiek modu naturalean edo beste faktore batzuek eraginda ere ager daitezke. Egingo zaizun prozeduran, jasotako dosia optimizatuta dago efektu erradioinduzituak agertzeko arriskua minimizatzeke.

Prozedura egiten den bitartean, beharrezkoak diren babes erradiologikoko neurri guztiak hartuko dira, eta, beharrezkoa bada, 601/2019 Errege Dekretuan xedatutakoaren arabera, ospitaleko erradiofisikako espezialista batek jasotako erradiazio-dosiaren estimazio bat egingo da. Zalantzarik izanez gero edo informazio gehiago nahi izanez gero, eskatu zalantzarik gabe.

Haurdunaldian edo edoskitzaroan:

Haurdunaldia erradioiodoa erabili behar ez den egoera garrantzitsua da. Adin ugalkorrean dauden emakumeek azken hilekoaren data izan behar dute gogoan, eta metodo antikonzeptibo eraginkor bat erabili behar dute.

Ez da erradioiodo bidezko tratamendurik hartu behar emakumea bularra ematen ari bada (edo, bestela, edoskitzea aldi baterako eten behar du).

- El hipotiroidismo ocurre frecuentemente. Aunque éste puede también ser esperado en ausencia del tratamiento o cuando se administran otros tratamientos alternativos. El hipotiroidismo es de fácil diagnóstico (por un análisis de laboratorio) y su tratamiento es sencillo (sería necesario tomar una pastilla todos los días del resto de la vida).

El radioyodo es considerado un tratamiento seguro. Se ha hecho de modo rutinario durante más de 35 años en millones de pacientes en todo el mundo, sin que se hayan observado en ningún momento efectos adversos o complicaciones peligrosas.

No hay ningún peligro para su familia. Puesto que la radiación que recibe no es peligrosa para usted, lo es menos para las otras personas. Sin embargo, se debe hacer un esfuerzo por minimizar la exposición a la radiación que los demás pueden recibir. (Se adjunta hoja informativa sobre normas de radioprotección).

Las radiaciones ionizantes pueden producir efectos adversos que dependen del tipo y la dosis de radiación recibida. Estos efectos pueden aparecer también de forma natural o inducidos por otros factores. En el procedimiento que se le va a realizar, la dosis recibida está optimizada para minimizar el riesgo de aparición de estos efectos radioinducidos.

Durante la realización del procedimiento se adoptarán todas las medidas de protección radiológica necesarias, y si es necesario, según lo dispuesto en el RD 601/2019, se realizará una estimación de la dosis de radiación recibida por un especialista en Radiofísica Hospitalaria. En caso de duda o si desea información adicional no dude en solicitarla.

En caso de embarazo o lactancia:

El embarazo es una situación importante en el que el radioyodo no debe ser usado. Las mujeres en edad fértil deben recordar la fecha de la última menstruación y se deben preocupar de usar un método eficaz de anticoncepción.

Se ha de evitar el tratamiento con radioyodo si está en período de lactancia (o bien interrumpir ésta temporalmente).



OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikiak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia,...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Kirurgia da erradioiodo bidezko tratamenduaren ordezkoko aukera. Abantailak: behin betikoa da, egin daiteke eta segurua da. Bizi-egituren deskronpresio azkarra lortzen da. Konplikazioak: Jotzen da kirurgiaren ondoriozko heriotza-tasa < % 1 dela (oso arraroa, eta, gehienetan, paziente oso adinduetan eta esternotomia behar dutenetan); ebakuntza osteko trakea-buxadura (odoljarioagatik eta trakeomalaziagatik); nerbio laringeo atzerakariaren lesioa (% 1-2); hipoparatiroidismoa (% 0,5-5); hipotiroidismoa; bozioa berriz sortzea (denborarekin handitu egiten da, □ % 10 10 urteren buruan). Kirurgia terapia estandarra da, bereziki bizi-egiturak azkar deskonprimatu behar badira.

F. ALTERNATIVAS:

La cirugía es la alternativa al tratamiento con radioyodo. Sus ventajas: es definitiva, posible y segura. Se produce una rápida descompresión de estructuras vitales. Sus complicaciones: Se calcula que la mortalidad quirúrgica es < 1% (extremadamente rara, y habitualmente en pacientes muy mayores y que requieren esternotomía), obstrucción traqueal postoperatoria (por hemorragia y traqueomalacia), lesión del nervio recurrente laríngeo (1-2 %), hipoparatiroidismo (0,5-5%), hipotiroidismo. recurrencia del bocio (aumenta con el tiempo, □ 10% después de 10 años). La cirugía es la terapia estándar, especialmente cuando se requiere rápida descompresión de estructuras vitales.




Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritza judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El/la Paciente	
Pazientearen izen-abizenak Nombre, dos apellidos
Sinadura eta data Firma y fecha
	



Medikua/EI/La Médico/a

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha

Legezko Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante legal: en caso de incapacidad del/de la paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del/de la representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del/de la paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha